



## Editorial 編者感言

學校，是社會的縮影。一個共融、和諧的社會才會令人活得積極、愉快和寧謐，而一個互勉互助的學習環境才能產生優質教育，達到「教」和「育」的最終理念。高質素教育並非著重甲等主義、升學主義、功利主義，而是有教無類，將「全人教育」發揮至極。縱使教育工作者能本著此心教育學子，但為人父母者，又是否全都能充份地領略教育的真諦，使孩子們得以在一個融洽的環境中成長，並引領他們邁向這目標？

父母疼愛子女，舐犢情深，不免產生「望子成龍」的心願，但過份看重孩子考試成績上的得失，往往令孩子的學習目標扭曲，構成學習的壓力之餘，更容易在同儕間的相處產生一連串的問題。自以為優秀的一群很自然地集結在一起，對於考試成績相對地弱的一群，便產生排外的心態，造成黨派對立的局面。試問孩子們滿腦子都是功利思想，所奉行的永遠是精英制和汰弱留強的心態，在日常生活中任何事件上都存在比較和競爭，這樣是健康的現象嗎？另一方面考試成績相對不出眾的學生不代表他們沒有付出和努力過，他們都有著良好的品德教育，一定的自學及語文能力，一兩次的考試成績的好壞怎能主宰一切？

School is the epitome of society. Only in a cordial and harmonious society can people live joyfully and tranquilly. Likewise, a study environment of mutual help, love and peace can give rise to high quality education, and attain the ultimate concept of "teaching" and "educating". High quality education sees to the needs of learners of all levels, not just emphasizing the philosophy of promotion or utilitarianism. Instead, it brings "all-round education" into full play. Even if the educators go along this way, do we parents fully appreciate this point and encourage our children to strive towards their goals, enabling them to be brought up in a harmonious environment?

Parents who love their children with much safeguarding undoubtedly make one visibly moved. The mindset of "hoping one's child has a bright future" is the wish of all parents. Nevertheless, over-reliance on our children's examination results will distort their learning process, not only by exerting pressure on the children during their learning process, but also by creating a series of problems for the children in getting along with their peers. The group of children who think that they are excellent will naturally mass together and for the group whose examination results are relatively weak, a sense exclusion attitude will emerge in them, thereby forming a two-party confrontation situation amongst peers. May we ask that if our children's minds are stuffed with utilitarianism, regardless of anything in their daily life, and they think of comparisons and competitions, always pursuing the mindset of the elitist, the elimination of the weak and the survival of the strong, would this be a healthy phenomenon? On the other hand, for those students whose examination results are not that outstanding, it does not necessarily mean that they have not tried their best. They would still have good morality, language skills and the ability to study independently. How can the results in

考試只能考核一個人掌握知識和運用知識的一般能力，它不是孩子成長道路的終極指標，過份重視考試成績會令孩子失去自我。反過來說，假若家長們都能鼓勵學業成績優異的子女向成績差劣的同學施以援手，大家互勉互助，而不是各走極端，這必能孕育出一個和諧共融的環境，使大家一起健康快樂地學習和成長。再者，教育不僅是書本上的知識，它包含了精神、情緒、心靈和品格等多方面的培育。作為孩子成長的重要引導者，家長應帶領孩子摒除成見，以寬厚的心容納他人，這才能教育孩子走向正面的人生。另外，我們相信每個學生都應可以教育的，所以他們都應有公平的學習機會，和獲得公平的對待。教育不是要令學生將來要賺多少錢，要有多高的事業成就，或是要比他人優勝，而是每一個人都能藉著教育發展自己的潛能，回饋社會，更重要的是獲得心靈的滿足和喜悅。

我相信「天下無不是的父母」，孩子的人生深受父母的影响。在留意孩子們的學業成績之餘，我們絕不能忽略他們在其他各方面的發展。在此，就讓我們共同努力，為孩子打造一個共融、和諧的學習環境，好使他們能健康地成長！

one or two examinations determine everything?

Examinations only assess and test one's ability to grasp and use knowledge. It is not an absolute target on the road to maturity for our children. Over-reliance on success, failure, gain and loss will cause our children to lose themselves. On the contrary, if parents can encourage those students with excellent academic achievement to give a helping hand to those with poor results, and strive to help others, this will help to breed a harmonious environment where all may learn and grow healthily and happily. Furthermore, education is not limited to knowledge in books. It also concerns the growth of students as persons in different dimensions such as moral, emotional and spiritual dimensions, the education of the soul as well as many other aspects. Being an important guide in the growth of our children, parents should help them to get rid of preconceived ideas and to relate to others with a high tolerance. Only in this way can we educate our children to pave the way for a positive life. We believe that every student can be taught. Each one of them should be given equal opportunities to learn and receive fair treatment. Education does not focus on teaching the students to earn a lot of money in the future, to have great achievements or to be superior to others. It aims to enable them to develop their potential and prepare them to contribute to society. More importantly, it is the spiritual satisfaction and the joy deep inside the heart that matters.

I strongly believe that all parents are doing the best for their children and have great influence on their children. While focusing on our children's academic achievements, we should not overlook their development in other areas. Remember, let us strive hard to create a harmonious study environment for our children so that they grow healthily and happily.

# Music Concert Pre-Tour Dinner

## Fund Raising



# GJC Music Tour to Australia & New Zealand: Pre-tour Concert & Fund-raising dinner

The School Choir and Band have gained an unforgettable experience in the Golden Jubilee Music Tour to Australia and New Zealand in April 2007

To prepare for the tour, the girls had practised very hard in singing, dancing and instrumental playing months before. The great support from students, teachers and parents in the Snackathon, the sale of hand-made bags and the Pre-Tour Concert contributed to the success of the tour. The mentioned fund-raising activities have also given our students precious opportunities to enhance their organizational and problem-solving skills.

The tour started with a visit to Pymble Ladies' College (PLC), an elite girls' high school in Sydney, Australia. Our girls had intensive band and choral workshops with the PLC music directors. Then, in return, we staged a concert sharing our music repertoire with the PLC students. The beautiful campus and the modern design of the PLC Music School, as well as the warm welcome by the PLC staff and students, impressed every member of Good Hope. Besides, our girls were given the chance to show their musical talents in both St. Mary's Cathedral and Salvation Army Hall.

At the Aurora International Youth Festival for Performing Arts in Christchurch, we met many other young music delegates and world renowned musicians from Australia, New Zealand, the States and Europe. Teachers and students were arranged to participate in workshops and master-classes run by these musicians. All participants benefited in the area of musical exposure and skills. Both our choir and band performed successfully. They were awarded the Silver Award in the competition with comments such as "a beautifully presented and varied program," and "fine and touching tone from good choral technique." "It was especially lovely to hear and see some traditional Chinese songs and dance," said Virginia Taylor, the choir juror. "The band has presented a very musically played program with a lot of varieties and understanding of styles," said Ian Cook, the juror of band music. These comments from the jurors gave encouragement to our young Good Hope musicians.

The visit to Sydney Opera House, Australian Museum, Featherdale Animal Park, Blue Mountain in Australia and Mt. Cook, Church of Good Shepherd, Lake Wanaka, Queenstown Bay, Kiwi Haka Show and the Gondola ride in Queenstown and Arrow Town in New Zealand have given the touring group chances to understand the ethnic culture in the great islands of the Southern Hemisphere. It is my first musical trip with the staff and the students of Good Hope School. It marked the beginning of my career and opened up a page for my personal development.

Clare Chan

Band Conductor of Golden Jubilee Music Tour, 2007

